

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

66. AT TAHRIM

(L'Interdiction)

(Sourate médinoise, 12 versets, 2 sections)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ô Prophète ! Pourquoi interdis-tu ce qu'Allah a rendu licite lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ? Allah est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي

مَرْضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ①

1. Ô Prophète ! Pourquoi interdis-tu ce qu'Allah a rendu licite lorsque tu recherches la satisfaction de tes épouses ? Allah est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux : il ressort de la sourate 33 - dans laquelle le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ est avisé de donner à ses épouses un choix entre une vie de pauvreté ou de prospérité après le divorce - qu'à l'instar du reste des hommes, le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ était arrêté par ses propres anicroches domestiques. Cependant afin d'alléger son fardeau, une intervention divine survenait parfois, ce qu'illustre la situation présentée ci-dessus. L'incident dont il s'agit dans cette sourate 66 se range dans une catégorie différente. Encore faut-il noter que cet incident ne posait pas en lui-même de problème comme vont le démontrer les lignes qui suivent. Il advint que pour faire plaisir à deux de ses épouses, le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ se priva d'une chose qu'Allah جَلَّ جَلَالُهُ n'avait pas interdite, faisant ainsi une légère entorse à la stricte rectitude bien que ne convenant pas à un prophète qui a pour devoir d'exemplifier scrupuleusement et jusque dans les moindres détails la soumission aux commandements d'Allah جَلَّ جَلَالُهُ. Le caractère de moindre importance de ce manquement démontre clairement que d'une manière générale et s'agissant de tous les aspects conséquents de sa vie, le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ se montrait à la hauteur de la moralité suprême attendue de lui. La seconde raison pour que le Coran s'attarde sur cet incident consiste à réprimander les deux épouses fautives d'entre les femmes du Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Là encore, dans le cas de croyantes ordinaires, de tels procédés pour attirer l'attention du mari ne mériteraient pas d'être blâmés cependant les épouses du Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ n'étaient pas des femmes ordinaires. Le simple fait de vivre avec lui dans l'intimité distillait une force spirituelle unique. Aux versets 11 et 12 de cette sourate, il est fait allusion au degré de taqwa attendu de ceux vivant dans la maison d'un prophète. Pour en revenir à l'incident en question, Boukhari rapporte (ainsi que d'autres auteurs dignes de foi) sur l'autorité de Aïcha رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا, qui ne représentait pas seulement une source exceptionnelle de traditions mais fut aussi l'une des participantes à cet épisode. Le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ avait l'habitude de rendre une courte visite à chacune de ses épouses après la prière de l'après-midi ou celle de 'Asr. Certaines d'entre elles remarquèrent qu'il avait tendance à rester plus longtemps avec Zainab رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا. Elles en découvrirent le

2. Allah vous a prescrit de vous libérer de vos serments. Allah est votre Maître et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

3. Lorsque le Prophète confia un de ses secrets à l'une de ses épouses et qu'elle l'eut divulgué, Allah l'en informa et celui-ci en dévoila une partie et garda l'autre cachée. Et quand il l'informa de son indiscretion, elle dit : « Qui donc t'en a informé ? ». Il répondit : « Celui Qui sait tout et Qui est bien informé m'en a avisé ».

4. Si vous vous repentez à Allah, c'est que vos cœurs ont fléchi. Mais si vous vous soutenez l'une et l'autre contre le lui, sachez qu'il a pour Gardien Allah et pour soutien Gabriel et les vertueux d'entre les croyants et qui plus est les anges.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا
فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ
وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ
أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٦﴾

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ
تَظَاهَرَ عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٧﴾

pot aux roses à savoir que quelqu'un avait remis à Zainab رضي الله تعالى عنها du miel de première qualité. Le Prophète صلی الله علیه و سلم était friand de miel et Zainab رضي الله تعالى عنها l'en régala, ce qui prolongeait sa visite auprès d'elle. Ayant appris la chose, Aïcha رضي الله تعالى عنها et Hafsa رضي الله تعالى عنها s'entendirent pour dire au Prophète صلی الله علیه و سلم (lui-même très sensible aux odeurs) lorsqu'il visiterait chacune d'elle la prochaine fois que son haleine sentait la « maghafir », herbe d'une odeur fétide. Elles exécutèrent leur plan sur quoi le Prophète صلی الله علیه و سلم protesta en disant qu'il n'avait mangé que du miel. « Oh ! » s'exclamèrent-elles « ces abeilles ont dû butiner la maghafir ». Le Prophète صلی الله علیه و سلم jura alors de renoncer au miel à la suite de quoi ce verset fut révélé (accompagné du pardon pour son léger écart).

2. Allah vous a prescrit de vous libérer de vos serments : l'expiation de tous les serments que le croyant souhaite rétracter est traitée à la sourate 5.

3. Lorsque le Prophète confia un de ses secrets à l'une de ses épouses ... Celui Qui sait tout et Qui est bien informé m'en a avisé : le Prophète صلی الله علیه و سلم jura de renoncer au miel en présence de l'une de ses épouses et lui demanda éventuellement de garder le silence car sa décision ferait de la peine à Zainab رضي الله تعالى عنها si elle l'apprenait. Hafsa رضي الله تعالى عنها (dans le cas où ce fut elle qui fut instruite de ne pas révéler l'interdiction que le Prophète صلی الله علیه و سلم s'était imposé) alla voir Aïcha رضي الله تعالى عنها et l'en informa.

4, 5. Si vous vous repentez à Allah : ces versets furent alors révélés à titre d'avertissement aux épouses du Prophète صلی الله علیه و سلم leur recommandant d'agir honnêtement avec lui de sorte qu'il ne fût pas tenaillé par des soucis et irritations domestiques et pût se concentrer sur sa mission astreignante.

6. Ô vous qui croyez ! Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu : issu d'un incident particulier de la vie du Prophète صلی الله علیه و سلم, un conseil est donné à la Oummah. Bien que les autres croyants (c'est-à-dire nous, par bonheur) doivent observer un degré moindre de taqwa que la famille

5. S'il vous répudie, il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, soumises, croyantes, pieuses, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges.

6. Ô vous qui croyez ! Préservez vos personnes et vos familles d'un Feu dont les hommes et les pierres seront le combustible, surveillé par des Anges gigantesques et puissants qui ne désobéissent jamais à l'ordre d'Allah et exécutent strictement ce qui leur est commandé.

7. Ô vous les incroyables ! Ne vous excusez pas aujourd'hui. Vous ne serez rétribués que pour ce que vous avez fait.

8. Ô vous qui croyez ! Revenez à Allah avec un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur efface vos fautes et qu'Il vous fasse entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le Jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète et ceux qui croient avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leur droite, ils diront : « Notre Seigneur ! Parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous. Tu es certes puissant sur toute chose ».

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا
خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنِتَاتٍ تَيَبَّتْ
عِبْدَتِ سَلِحَتِ تَيَبَّتْ وَأَبْكَرًا ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ
غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تَجْرُونَ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦

SECTION 2:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا
عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي
اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا
وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑧

du Prophète ﷺ, le principe n'en demeure pas moins le même.

8 (a). Ô vous qui croyez ! Revenez à Allah avec un repentir sincère : nul n'ignore qu'un repentir sincère implique la ferme résolution de ne pas commettre de nouveau ce péché sinon ce ne sont que des paroles vides de sens. Pour le cas où quelqu'un ne peut par la suite résister à la tentation de ce péché, cela indique que son « Tauba » ou repentir manquait de sincérité.

8 (b). Ils diront : « Notre Seigneur ! Parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous :

9. Ô Prophète ! Combats les incrédules et les hypocrites et sois dur envers eux. Leur refuge sera l'Enfer et quel détestable lieu de retour !

10. Allah a cité en exemple pour les incrédules la femme de Noé et la femme de Loth. Elles vivaient toutes deux sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent mais cela ne leur servit à rien contre Allah. Et il leur fut dit : « Entrez toutes deux dans le Feu avec ceux qui y entrent ».

11. Et Allah cite en exemple aux croyants la femme de Pharaon quand elle dit : « Mon Seigneur ! Construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis et sauve-moi de Pharaon et de son œuvre et sauve-moi du peuple injuste ».

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ

عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَيْسَ الْمَصِيرِ ④

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحَ

وَأَمْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا

صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ

شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ⑤

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ ⑥

إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ

وَاجْنُبْنِي مِنَ الْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ⑦

l'invocation des croyants au Paradis : « parachève pour nous notre lumière » dénote clairement que la vie dans l'autre monde n'est pas statique. Les âmes s'épanouissent dans des directions que les facultés terrestres ont de la peine à imaginer.

11. Et Allah cite en exemple aux croyants la femme de Pharaon : il faut noter que les exemples de quatre femmes ici cités dégagent une vérité sensible : la décision d'accepter ou de refuser en définitive que la direction d'Allah جل جلاله repose en chacun de nous. Les circonstances ont dans une certaine mesure une incidence sur l'être. Les épouses de deux prophètes éminents, Noé عليه السلام et Loth عليه السلام rejetèrent le message délivré par leurs maris et à l'extrême de leur incrédulité basculèrent dans l'opposition. Un avertissement est donc lancé aux incrédules à savoir que le meilleur entourage ne s'avère pas forcément salutaire sans la foi et les bonnes œuvres. Par contre, la femme (Asia selon les traditions) de Pharaon qui tourmenta Moussa عليه السلام se révéla être non pas seulement une simple croyante mais une fervente d'Allah جل جلاله, un état que traduit sa prière d'une concision sans pareil : « Ô mon Seigneur ! Construis pour moi une maison auprès de Toi dans le Jardin ». La dernière partie de sa prière, une supplique sollicitant d'être délivrée de Pharaon, de ses associés et de sa malveillance, exprime pratiquement le désir d'être soustraite de ce monde. Sa prière fut exaucée. Un hadith rapporte que Pharaon, ayant appris sa « traîtrise » suite à sa conversion à la religion de Moussa عليه السلام et d'Aaron عليه السلام, lui intima de revenir sur sa foi. Elle ne céda point et subit conséquemment une mort douloureuse. (Voir aussi les commentaires sur Asia عليها السلام, notes 40 : 28-44). Ces trois cas établissent qu'une mécréance extrême ou qu'une taqwa du plus haut degré peuvent croître au sein des milieux les plus inattendus, cette justification porte d'autant plus que les femmes ont de tout âge et partout dans le monde bénéficié de moins de latitude et d'appui par rapport aux hommes pour résister à la pression exercée par les circonstances. Rien n'illustre mieux l'exemple frappant d'une femme tenant toute seule

12. Et Marie, fille de 'Imrane qui garda sa virginité. Nous lui avons insufflé de Notre Esprit. Elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur et Ses Livres, elle était au nombre de ceux qui obéissent.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا
فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ
رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقُرْآنِ ١٥

tête à la contrainte que le cas de Mariam/Marie عليها السلام et qui est exposé ci-après.

12. Et Marie, fille de 'Imrane ... elle déclara véridiques les Paroles de son Seigneur et Ses Livres, elle était au nombre de ceux qui obéissent : le récit de Mariam عليها السلام et de la naissance de 'Issa عليه السلام apparaît déjà à la sourate 3, versets 45-47 et à la sourate 19. Elle descendait d'une famille réputée pour sa piété et sa mère la consacra à la vie religieuse. Elle fut initiée à la science et aux pratiques religieuses sous la tutelle de rien moins que l'Archiprêtre et Prophète, son oncle Zakariyya/Zacharie عليه السلام. Elle avait en fait atteint une station spirituelle élevée de son propre mérite (3 : 37 et 3 : 42-43). Il fut alors révélé à cette fille élevée finement et saintement qu'elle enfanterait sans père et hors des liens du mariage puis de présenter l'enfant à une communauté moralement inflexible عليها السلام sévère à l'extrême. Elle n'ignorait point l'opprobre dont elle serait sujette et avait pleinement conscience des normes morales et nobles que l'on exigeait d'une fille de ses origines et de sa formation. Elle se chargea néanmoins sans se plaindre de ce fardeau en dehors de son unique cri de désolation (voir 19 : 23). Qu'elle en eût eu le choix, elle aurait manifestement préféré la mort au supplice de la honte et du mépris auquel elle devrait faire face. Il y a de nombreux hadiths dans lesquels le Prophète صلى الله عليه وسلم mentionne Aasia et Mariam عليها السلام avec la plus grande estime. Dans une tradition authentique, il est rapporté avoir dit que d'entre toutes les femmes, Aasia et Mariam عليها السلام étaient les deux seules qui avaient atteint la perfection. Un exemple vraiment magnifique à suivre par tous, hommes et femmes, dont la foi fait l'objet d'une contrainte.